

13.09. Samstag der 23. Woche im Jahreskreis / Sobota 23. tedna med letom - Hl. Johannes Chrysostomus, Bischof von Konstantinopel, Kirchenlehrer / Janez Zlatousti, škof in cerkveni učitelj (350-407)

Um 17.00 Uhr Altarweihe in Gallizien mit Bischof Dr. Alois Schwarz / Gospod škof dr. Alois Schwarz bo posvetil oltar v Galiciji, ob 17. uri

**14.09. 24. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 24. NEDELJA MED LETOM - KREUZERHÖHUNG / POVIŠANJE SV. KRIŽA**

Heute wird in der Gemeinde Sittersdorf DER **TAG DES LIEDES** gefeiert und wird dieser eingeleitet in unserer Kirche mit der Hl. Messe um 10 Uhr. Dann am Nachmittag um 13.30 Uhr versammeln sich die Sänger beim Gemeindeamt Sittersdorf, von wo aus sie mit Gesang die Weinkeller aufsuchen werden.

Danes je v občini Žitara vas **DAN PETJA**. DAN PETJA se bo pričel prav v cerkvi, pri sv. maši, ob 10. uri. Popoldan, ob 13.30, se bodo pevci zbrali pri občini in bodo s petjem nadaljevali od vinske kleti do kleti.

**Um / ob 10.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für:** Anna und Mathäus Mosgan (225 / 14)

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)

E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)

Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 17.00 do 18.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

**17.08.2014 – 14.09.2014**

ZEIT IM JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM

**Liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!  
Dragi žitrajski farani!**

Ko Vaš župnijski upravitelj bom odsoten od 18. avgusta do vključno 1. septembra 2014. V tem času bodo darovali svete maše drugi duhovniki. Če bi bilo potrebno v tem času komu podeliti bolniško maziljenje ali opraviti pogrebno slovesnost, se boste obrnili na gospoda župnika in kanonika Poldeja Zunder, tel. 04238 / 319. Uradne ure bodo redno oba četrta: 21.08.2014 in 28.09.2014 – od 17. do 18.30 ure.

Ich, als Ihr Pfarrprovisor, bin in der Zeit vom 18. August bis einschließlich 1. September 2014 abwesend. In dieser Zeit werden die Hl. Messen in unserer Pfarre von anderen Priestern gefeiert werden. Sollte sich in diesem Zeitraum die Notwendigkeit einer Kranken-Salbung oder einer Begräbnis-Feierlichkeit ergeben, wenden Sie sich bitte an den Pfarrer und Kanonikus Herrn Leopold Zunder, Bad Eisenkappel, Tel. Nr. 04238 / 319.

Die Kanzleistunden bleiben in dieser Zeit unverändert: 21.08.2014 und 28.08.2014 von jeweils 17 bis 18,30 Uhr.

V tednu od 18. do 22. avgusta, pa bo v Žitari vasi in Šentlipšu maševal duhovnik, gospod Jože Hozjan, moj sobrat v duhovništvu iz dekanije Murska Sobota iz Slovenije.

In der Woche vom 18. bis 22. August wird die Hl. Messen in Sittersdorf wie auch in St. Philippen der Priester, Herr Jože Hozjan, mein Mitbruder im Priestertum aus dem Dekanat Murska Sobota, Slowenien, feiern.

Za nedeljo, 24. avgusta, ko sem na dopustu, nisem mogel dobiti duhovnika za sveto mašo. Priporočam vam, da se udeležite sobotne (23. avgusta) večerne svete maše, ki je že nedeljska maša, ob 19. uri, ali v nedeljo (24. avgusta) v Globasnici ob 8,30, v Dobrli vasi ob 9. uri ali pa ob 20. uri v Mohoričevi kapeli v Rikarji vasi.

Für Sonntag, den 24. August, wenn ich auf Urlaub bin, war es mir nicht möglich, einen Priester zu bekommen, der mit Ihnen die Hl. Messe feiern würde.

**Diese Sonntags-Messe können Sie auf folgende Weise feiern:**

Sie besuchen die Samstag-Abendmesse, die ja schon eine Sonntags-Messe ist, am Samstag, den 23. August um 19 Uhr in Sittersdorf oder Sie nehmen am Sonntag, den 24. August an der Hl. Messe um 8.30 Uhr in Globasnitz oder um 9 Uhr in Eberndorf oder um 20 Uhr in der Mochoritsch-Kapelle in Rückersdorf teil.

Ich grüße Sie alle sehr herzlich

Martin Horvat - Pfarrprovisor / župnijski upravitelj

**17.08. 20. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 20. NEDELJA MED LETOM** - Hl. Hyazint, Ordenspriester, Gründer des Dominikanerklosters Friesach

**Um / ob 10.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für:** Rosalia Kaiser (161/14); Johann Kampusch, Rudolf Urban in Hubert Wicher (210/14); Maria in Siegfried Glinik in za vse pri Vidóvčevi hiši pomrle (218/14); Rosa und Mathias Hren und Eltern (220/14); Stefanie und Stefan Rautz und Katharina Operčan (221/14)

08.09. Montag der 23. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 23. tedna med letom - MARIÄ GEBURT / ROJSTVO DEVICE MARIJE

**In Eisenkappel Hl. Messe –Wallfahrtsort - um 7.30, 8.30 und um 10.00 Uhr / V Železni Kapli je ROMARSKI SHOD. Sv. maše so ob 7.30, 8.30, in ob 10. uri.**

09.09. Dienstag der 23. Woche im Jahreskreis / Torek 23. tedna med letom

Hl. Petrus Claver, Priester / Peter Klaver, duhovnik (1580-1654)

10.09. Mittwoch der 23. Woche im Jahreskreis / Sreda 23. tedna med letom

**Um / ob 19.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Michael und Mathilda Puschnig (192/14)

**ACHTUNG / POZOR - Ab / od 8.00 Uhr / ure dalje – Krankenbesuche - bitte melden; obisk bolnikov-prosim javite!**

11.09. Donnerstag der 23. Woche im Jahreskreis / Četrtek 23. tedna med letom

**Um / ob 19.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Maria Stupinsky (53/14)

12.09. Freitag der 23. Woche im Jahreskreis / Petek 23. tedna med letom - **MARIÄ NAMEN / MARIJINO IME**

**Um / ob 10.00 hl. Messe / sv. maša: ZUM SCHULJAHRESBEGINN IN ST. PHILIPPEN / SV. MAŠA OB ZAČETKU ŠOLSKEGA LETA V ŠENTLIPŠU**

03.09. Mittwoch der 22. Woche im Jahreskreis / Sreda 22. tedna med letom

Hl. Gregor der Große, Papst, Kirchenlehrer (540-604) / sv. Gregor Veliki, papež in cerkveni učitelj

**Um / ob 19.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Mathilda Puschnigg (132/14)

**Seja Farnega sveta, ob 19.30 / Sitzung des Pfarrgemeinderates um 19.30 Uhr.**

04.09. Donnerstag der 22. Woche im Jahreskreis / Četrtek 22. tedna med letom

**Um / ob 19.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre (150/14);

05.09. Freitag der 22. Woche im Jahreskreis / Petek 22. tedna med letom

06.09. Samstag der 22. Woche im Jahreskreis / Sobota 22. tedna med letom

**Um / ob 19.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Paula und Augustin Esterl (175/14)

**07.09. 23. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 23. NEDELJA MED LETOM**

**Um / ob 10.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für:** Maria und Albert Hafner in za Habnerjeve pomrle (215/14); Elisabeth in Franz Sakounig in Jakoba Kapus in Kanziana Hois (216/14); Markus Assel (217/14)

18.08. Montag der 20. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 20. tedna med letom - HEILIGE HELENA, PATRONIN UNSERER KIRCHE IN SITTERSDORF (255-330) - SVETA HELENA ZAVETNICA ŽITRAJSKE CERKVE.

**Um / ob 19.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Helene und Franz Setz und Maria Fortin (350 / 13)

**Zavetnica naše cerkve in župnije, sv. Helena, nas danes vabi, da se radi udeležimo svete maše vsi, ki lahko. posebej še vsi otroci, dekleta in žene, ki nosite ime Helena.**

**Die Patronin unserer Kirche und Pfarre, die Hl. Helena, ladet uns heute alle, denen es zeitlich möglich ist, ein, an der Hl. Messe teilzunehmen – insbesondere alle Kinder, Mädchen und Frauen, die Sie den Namen HELENA tragen.**

19.08. Dienstag der 20. Woche im Jahreskreis / Torek 20. tedna med letom

Hl. Johannes Eudes, Priester, Ordensgründer / Janez Eudes, duhovnik (1601-1680)

20.08. Mittwoch der 20. Woche im Jahreskreis / Sreda 20. tedna med letom

Hl. Bernhard von Clairvaux, Kirchenlehrer (1090-1153) / sv. Bernard, opat in cerkveni učitelj

**Um / ob 19.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Maria Schildberger (312/13), Mili Bäck und Hausverstorbene (228/14)

21.08. Donnerstag der 20. Woche im Jahreskreis / Četrtek 20. tedna med letom

Hl. Pius X., Papst / sv. Pij X., papež (1835-1914)

**Um / ob 19.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Friederike Mochorko (337/13)

22.08. Freitag der 20. Woche im Jahreskreis / Petek 20. tedna med letom

**Maria Königin/Devica Marija Kraljica**

23.08. Samstag der 20. Woche im Jahreskreis / Sobota 20. tedna med letom

Hl. Rosa von Lima, Jungfrau (1586-1617) / Sv. Roza iz Lime, devica

**Um / ob 19.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Hilde Huss (34/14)

**24.08. 21. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 21. NEDELJA MED LETOM**

Hl. BARTHOLOMÄUS; Apostel / SV. JERNEJ, apostol

**Na Rebrci je ta dan žegnanje, sv. maša je ob 10. uri / In Rechberg ist Kirchtag, heilige Messe ist um 10.00 Uhr**

25.08. Montag der 21. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek

21. tedna med letom - Hl. Ludwig, König von Frankreich / sv. Ludvik, francoski kralj

Hl. Josef von Calasanz, Priester, Ordensgründer / sv. Jožef Kalasanc, duhovnik

26.08. Dienstag der 21. Woche im Jahreskreis / Torek 21. tedna med letom

27.08. Mittwoch der 21. Woche im Jahreskreis / Sreda 21. tedna med letom

**Hl. Monika, Mutter des hl. Augustinus (331-387) / sv. Monika, mati sv. Avguština**

28.08. Donnerstag der 21. Woche im Jahreskreis / Četrtek 21. tedna med letom

Hl. Augustinus, Bischof von Hippo, Kirchenlehrer (354-430) / sv. Avguštin, škof v Hiponu v Severni Afriki, eden izmed štirih velikih cerkvenih učiteljev latinske cerkve

**Um / ob 19.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Gottfried Karničar (370/13); Michael Stangl und Anton Kógoj (227/14), Mario Matheidl und Verstorbene (229/14)

29.08. Freitag der 21. Woche im Jahreskreis / Petek 21. tedna med letom

Enthauptung Johannes des Täuflers / Mučeništvo Janeza Krstnika

30.08. Samstag der 21. Woche im Jahreskreis / Sobota 21. tedna med letom

**31.08. 22. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 22. NEDELJA MED LETOM**

Hl. Paulinus, Bischof von Trier, Märtyrer / sv. Pavlin, škof  
**Um / ob 10.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Rudolf Harisch (214/14); Maria Koller und Hausverstorbene (225/14), Josef und Liselotte Kuess (230/14)

01.09. Montag der 22. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 22. tedna med letom

02.09. Dienstag der 22. Woche im Jahreskreis / Torek 22. tedna med letom